

CARRERA: LETRAS

ASIGNATURA: SEMINARIO: “HACE TIEMPO QUE CAMINAS. EL TESTIMONIO ANDINO DE LA VIOLENCIA POLÍTICA EN EL PERÚ”

AÑO LECTIVO: 2025

PLAN DE ESTUDIOS: 2000

RÉGIMEN DE CURSADO: 2º CUATRIMESTRE

DOCENTE RESPONSABLE DE LA CÁTEDRA:

Docente/s responsable/s	Cargo
Prof. Dra. Betina Sandra Campuzano	ADJ-EXCL

HORAS DE CLASES TEÓRICAS Y PRÁCTICAS O TEÓRICO-PRÁCTICAS:

Sesenta (60) horas

CONDICIONES PARA PROMOCIONAR:

- 1) Obligatoriedad del 80 % de asistencia a las clases teórico-prácticas.
- 2) Aprobación con nota no inferior a siete (7) de los trabajos prácticos orales y escritos propuestos, con posibilidad de un recuperatorio.
- 3) Aprobación con nota no inferior a siete (7) de una exposición oral sobre una de las narrativas propuestas en el programa, con posibilidad de un recuperatorio.
- 4) Aprobación con nota no inferior a siete (7) de la escritura de un ensayo final que refiera al análisis del corpus propuesto y/o de alguna de las problemáticas abordadas en el programa. No debe coincidir con el tema de exposición oral para dar cuenta así de un conocimiento amplio de la propuesta del seminario. La extensión del ensayo debe ser de hasta ocho (8) páginas; con márgenes de 2,5 cm; fuente Times New Roman 12 o Arial 11; interlineado 1.5; incluidas bibliografía y notas al pie. Debe seguir las normas APA 7° edición (<https://normas-apa.org/>). Con posibilidad de una reelaboración.
- 5) Aprobación con nota no inferior a siete (7) de un coloquio final.

a. Fundamentación

El seminario “Hace tiempo que caminas. El testimonio andino de la violencia política en el Perú” propone un recorrido por el testimonio latinoamericano canónico, en general, y por el testimonio andino de la violencia política, en forma específica. Las heterogéneas narrativas testimoniales del conflicto armado interno en el Perú entre Sendero Luminoso, el Ejército y los ronderos, que surgen en el siglo XXI, actualizan algunas de las matrices del testimonio de corte etnográfico legitimado por el Premio Casa de las Américas. Así sucede con las autorías solidarias y los procesos de traducción de la oralidad a la escritura, por ejemplo. Pero, también marcan una singularidad que da cuenta de una memoria geolocalizada: trazan su genealogía con matrices culturales propias de la visión de mundo andina y del sistema literario peruano.

De esta manera sucede con las figuras de los forasteros, las tempestades andinas, los retablos, los danzantes, por ejemplo, que conforman algunas de estas matrices, al tiempo que evidencian el espesor del sistema literario andino. Los testimonios contemporáneos hunden sus raíces, entonces, en las crónicas de la Conquista y la Colonia, en el episodio del “encuentro” de Cajamarca y las crónicas de Guaman Poma de Ayala, en el indigenismo y la obra literaria-etnográfica de José María Arguedas. Así, es posible exhumar ciertas matrices culturales propias del mundo andino como la figura de los forasteros, wajcha y chulla, y los danzantes; la imbricación de relato verbal y dibujo como en Guaman Poma; y la mirada poética y etnográfica arguediana conjuntas.

Además, se trata —aquí es posible marcar una nueva modulación del testimonio— de narrativas sumamente heterogéneas que dan cuenta de un amplio arco testimonial que incluye no sólo a los testimonios canónicos de corte etnográfico y autoría colaborativa, sino también a aquellos autobiográficos producidos por sobrevivientes que se desplazan por distintas instituciones, por los hijos de senderistas o los de perpetradores. También, incorpora a aquellos testimonios visuales y performáticos, que recurren a las imágenes a través de fotografías o historias gráficas, y a diferentes materialidades y corporeidades como sucede con los retablos, las tablas de Sarhua y las arpilleras, por ejemplo. No se trata solamente del desplazamiento entre discursos literario, etnográfico y periodístico, sino también de la incorporación de la imagen, la materialidad y la corporeidad que evidencian cómo las memorias son geopolíticas y batallan entre sí para tramitar de este modo los llakis o los recuerdos penosos de las comunidades andinas.

Para su abordaje, el seminario propone construir una caja de herramientas o, mejor aún, un yachai qipi o bulto del saber, en términos de Mamani Macedo, que incorpore elementos teóricos y metodológicos provenientes de la crítica literaria latinoamericana, de las categorías andinas, de los estudios de la memoria y de los estudios performáticos para, de este modo, contribuir a las políticas de la

memoria. La incorporación del caso peruano, como bien lo advierten Jelin y del Pino, exige a los estudiosos, los investigadores y las sociedades atender a los marcos interpretativos geopolíticos, esto es, los criterios étnicos, de clase y de género en la región andina. Es decir, a la visión de mundo en los Andes, la forma en que tramitan sus dolores y construyen sus narrativas.

b. Objetivos generales

Que los estudiantes:

1. Construyan, problematicen y organicen las narrativas testimoniales como un objeto de estudio que da cuenta del espesor del sistema literario andino, identificando las continuidades y las rupturas con el testimonio canónico legitimado por el Premio Casa de las Américas.
2. Tracen la genealogía del testimonio de la violencia en el Perú al identificar ciertas figuras como los forasteros, wajchas y chullas, los retablos y los danzantes como matrices culturales que poseen una fuerza significativa que reaparecen en los textos contemporáneos.
3. Inventarién diferentes narrativas testimoniales en los Andes, atendiendo a un amplio arco de narrativas que introducen —además de los desplazamientos entre diferentes discursos literarios, etnográficos y periodísticos— las diferentes materialidades que dan cuenta de la transmisión de las memorias a través de la imagen y la corporeidad para tramitar los dolores y los recuerdos de la comunidad.
4. Amplíen la agenda de los estudios de las memorias atendiendo al paradigma de los derechos humanos, las políticas de las memorias, los aportes de los estudios literarios latinoamericanos y las categorías andinas.
5. Adquieran estrategias de investigación a partir de la reflexión de las lecturas del corpus literario y de las bibliografía crítica y teórica plasmadas en el diario de lector.

c. Contenidos

Unidad I: La construcción de un yachai quipi o “bulto del saber”

1. Del debate de la Mesa Redonda sobre *Todas las sangres* al “Ángel de Ocongate” (1984), de Edgardo Rivera Martínez: testimonio, forasteros e identidad
2. Del paradigma de la heterogeneidad a las categorías culturales andinas: heterogeneidad y sujeto migrante (Cornejo Polar, 1996); yachai quipi, purun yachana, yanantin, chaka runa (Mamani Macedo, 2019 y 2021), y llakis (Theidon, 2004)
3. Políticas de la memoria: memorias contra memorias y múltiples temporalidades (Jelin, 2002 y 2017), memorias localizadas (Jelin y del Pino, 2003), cuentos de guerra (Nofal, 2022)
4. Los estudios performáticos: memoria y cuerpo, archivo y repertorio (Taylor, 2012 y 2015). Las poéticas migrantes (Campuzano)

Unidad II: El testimonio canónico: continuidades y rupturas en el sistema

1. Procesos de canonización y las matrices del género legitimado por el Premio Casa de las Américas en los prólogos de *Biografía de un cimarrón* (1966), de Miguel Barnet; *Me llamo Rigoberta Menchú y así nació mi conciencia* (1983), de Elizabeth Burgos Debray; *Si me permiten hablar* (1977), de Moema Viezzer; y *Gregorio Condori Mamani. Autobiografía* (1977), de Ricardo Valderrama Fernández y Carmen Escalante Gutiérrez.
2. Umbrales de lectura: elementos cristalizados y actualizaciones en los prólogos de testimonios etnográficos del conflicto armado en *Diarios de vida y muerte* (2003), de Flores Lizana; *Para no olvidar* (2008), de Jorge Bracamonte, Beatriz Duda y Gonzalo Portocarrero; *Hatun Willakuy* (2004), de la Comisión de la verdad y reconciliación; y del extractivismo neoliberal en *Defensoras de la Naturaleza. Historias de vida del sur andino* (2024), de Rocío Silva-Santisteban
3. Las nuevas modulaciones del testimonio: pasajes entre voz, letra e imagen. Performance y etnografía.

Unidad III: El testimonio performático: lo visual y lo indecible

1. Retórica de la imagen y retórica del dolor: un discurso chillón (Quispe Agnoli, 2016)
2. Memorias en disputa en la historia gráfica *Rupay. Violencia política en el Perú 1980-1985. Una historia gráfica.* (2008), de Jesús Cossio, Luis Rossell y Alfredo Villar
3. Testimonio y retablo: cajas, voces y trazos en *Chungui. Violencia y trazos de memoria.* (2005), de Edilberto Jiménez Quispe

Unidad IV: El testimonio letrado: forasteros, migrantes trasandinos y sujetos de guerra

1. El testimonio letrado: dimensión autobiográfica, legitimaciones y cuenteros. Nuevos estados de heterogeneidad: escrituras migrantes y sujeto de guerra
2. Indio, héroe, soldado y forastero en *Memorias de un soldado desconocido* (2012), de Lurgio Gavilán Sánchez
3. Desagravio de hijos en *Los rendidos* (2015), de José Carlos Agüero.

d. Bibliografía:

Unidad I

Corpus

RIVERA MARTÍNEZ, EDGARDO (1984). "Ángel de Ocongate". En CORNEJO POLAR, ANTONIO Y LUIS FERNANDO VIDAL (eds.). *Nuevo cuento peruano. Antología.* Lima: Mosca Azul Editores, 23-25.

ROCHABRÚN, GUILLERMO, (ed.). (2011). *¿He vivido en vano? La Mesa Redonda sobre Todas las sangres.* Lima: Instituto de Estudios Peruanos, Pontificia Universidad Católica del Perú.

Bibliografía crítica y teórica

CAMPUZANO, BETINA (2025). *Hace tiempo que caminas. El testimonio andino de la violencia política en el Perú.* La Habana: Fondo Editorial Casa de las Américas. En prensa.

CAMPUZANO, BETINA SANDRA (2022). Memorias que luchan y poéticas que migran. Los testimonios indígenas del Gran Chaco. *Escritura Y Pensamiento*, 21(44), 11–26.

- CAMPUZANO, BETINA SANDRA. (2021). Forastero, *chulla* y *wajcha*: figuras y matrices arguedianas en el testimonio andino. *Revista Visitas al patio*. Vol. 15 (1), Cartagena de Indias: 32-52.
- CORNEJO POLAR, ANTONIO. (1996). Una heterogeneidad no dialéctica: sujeto y discurso migrantes en el Perú moderno. *Rev. Iberoamericana*. Vol. LXII, n°176-177: 837-844.
- CORNEJO POLAR, ANTONIO. (1994). *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad sociocultural en las literaturas andinas*. Lima: Horizonte.
- LIENHARD, MARTÍN. (1983). La función del danzante de tijeras en tres textos de José María Arguedas. *Revista Iberoamericana* n°122: 149-157.
- JELIN, ELIZABETH. (2017). *La lucha por el pasado. Cómo construimos la memoria social*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- JELIN, ELIZABETH. (2021) [2002]. *Los trabajos de la memoria*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- MAMANI MACEDO, MAURO (2021). “José María Arguedas: *Chaka Runa*, hombre puente”. En MAURO MAMANI MACEDO Y CHRISTIAN ELGUERA (Eds.). *José María Arguedas, poeta. Bibliografía esencial*. Rímac: Red Literaria Peruana. 9-19.
- MAMANI MACEDO, MAURO. (2019a). *Purun Yachana*. El valor de las categorías culturales andinas en la explicación de nuestra literatura. *Jornaler@s*, Año 4/ n°4: 11-22.
- MAMANI MACEDO, MAURO. (2019b). *Yanantin*: relación, complementariedad y cooperación en el mundo andino. *Estudios de Teoría Literaria. Revista digital: artes, letras y humanidades*, Vol. 8, n°16: 191-203.
- NOFAL, ROSSANA. (2022). *Cuentos de guerra*. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral.
- PINO, PONCIANO DEL Y ELIZABETH JELIN, (comps.). (2003). *Luchas locales, comunidades e identidades*. Madrid: Siglo XXI.
- TAYLOR, DIANA. (2012). *Performance*. Buenos Aires: Asunto Impreso Ediciones.
- TAYLOR, DIANA. (2015). *El archivo y el repertorio. La memoria cultural performática en las Américas*. Santiago de Chile: Ediciones Universidad Alberto Hurtado.
- THEIDON, KIMBERLY (2009) [2004]. *Entre prójimos. El conflicto armado interno y la política de la reconciliación en el Perú*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.

Unidad II

Corpus

- BARNET, MIGUEL. (1993) [1966]. *Biografía de un cimarrón*. La Habana: Editorial Letras Cubanas.

- BRACAMONTE, JORGE, BEATRIZ DUDA Y GONZALO PORTOCARRERO (2003). *Para no olvidar. Testimonios sobre la violencia política en el Perú*. Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú.
- BURGOS DEBRAY, ELIZABETH. (1994) [1983]. *Me llamo Rigoberta Menchú y así nació mi conciencia*. La Habana: Ediciones Casas de las Américas.
- COMISIÓN DE LA VERDAD Y LA RECONCILIACIÓN (2004). *Hatun Willakuy. Versión abreviada del Informe de la Comisión de la verdad y reconciliación*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- FLORES LIZANA, CARLOS (2004). *Diario de vida y muerte. Memorias para recuperar Humanidad. Ayacucho 1988-1991*. Presentación de Gastón Garatea Yordi. Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas.
- SILVA-SANTISTEBAN, ROCÍO. (2024). *Defensoras de la Naturaleza. Historias de vida del sur andino*. Lima: Ediciones Achawata.
- VALDERRAMA FERNÁNDEZ, RICARDO Y CARMEN ESCALANTE GUTIÉRREZ (1977). *Gregorio Condori Mamani. Autobiografía*. Cusco: Centro de Estudios Rurales Andinos Bartolomé de las Casas.
- VIEZZER, MOEMA. (1977). *Si me permiten hablar... Testimonio de Domitila, una mujer de las minas bolivianas*. Madrid: Siglo XXI.

Bibliografía crítica y teórica

- ACHUGAR, HUGO, (comp.). (1994). *En otras palabras, otras historias*. Montevideo: FHCE, Universidad de la República.
- CAMPUZANO, BETINA SANDRA. (2024). La escritura-retablo y el danzante sin memoria: las matrices del testimonio andino. *América Crítica: Revista de Estudios Culturales Americanos* 8 (2): 199-209.
- COMISIÓN DE LA VERDAD Y LA RECONCILIACIÓN (2014) [2003]. *Yuyanapaq. Para recordar. 1980-2000. Relato visual del conflicto armado interno en el Perú*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- DUCHESNE WINTER, JUAN. (1992). *Narraciones de testimonio en América Latina. Cinco estudios*. Puerto Rico: Editorial de la Universidad de Puerto Rico.
- FORNÉ, ANA. (2018). Las poéticas etnográficas en los testimonios premiados por Casa de las Américas (1974-1991). *Telar* n°20: 68-89.
- LIENHARD, MARTÍN. (1992b). *La voz y su huella. Escritura y conflicto étnico-social en América Latina 1492-1988*. Lima: Editorial Horizonte.
- LIENHARD, MARTÍN. (2008). *Disidentes, rebeldes, insurgentes. Resistencia indígena y negra en América Latina. Ensayos de historia testimonial*. Madrid: Vervuert.
- NOFAL, ROSSANA. (2002). *La escritura testimonial en América Latina. Los imaginarios revolucionarios del Sur. 1970-1990*. San Miguel de Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.
- SKŁODOWSKA, ELZBIETA. (1992). *Testimonio hispanoamericano. Historia, teoría, poética*. New York: Peter Lang.

Unidad III

Corpus

- COSSIO, JESÚS, LUIS ROSSELL Y ALFREDO VILLAR (2016) [2008]. *Rupay. Violencia política en el Perú 1980-1985. Una historia gráfica*. Lima: Penguin Random House.
- JIMÉNEZ QUISPE, EDILBERTO (2009) [2005]. *Chungui. Violencia y trazos de memoria*. Introducción de Abilio Vergara. Lima: Instituto de Estudios Peruanos, Comisión de Derechos Humanos, DED Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica.

Bibliografía crítica y teórica

- CAMPUZANO, BETINA SANDRA. (2020). Testimonios y retablos: cajas migrantes, urgencia narrativa y espacio andino. Una lectura de *Chungui. Violencia y trazos de memoria* de Edilberto Jiménez. *Zama n°12 (12)*, Buenos Aires: 71-88.
- CAMPUZANO, BETINA SANDRA. (2022). Trajina el autor: traducir penas e injusticias en crónicas y testimonios de Edilberto Jiménez Quispe. CELEHIS. Revista del Centro de Letras Hispanoamericanas Año 31, Nro. 44: 71-88.
- CAMPUZANO, BETINA SANDRA. (2023). Llantos y llakis en testimonios visuales de la violencia política en Perú. *Latinoamérica. Revista de Estudios Literarios* n°77, 2023/2, UNAM, México: 99-131.
- COMISIÓN DE LA VERDAD Y LA RECONCILIACIÓN (2014) [2003]. *Yuyanapaq. Para recordar. 1980-2000. Relato visual del conflicto armado interno en el Perú*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- DEGREGORI, CARLOS IVÁN. (2014) [2003]. Tiempos de la memoria. En: COMISIÓN DE LA VERDAD Y LA RECONCILIACIÓN, *Yuyanapaq. Para recordar. 1980-2000. Relato visual del conflicto armado interno en el Perú*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, 20-21.
- ESCÁRZAGA, FABIOLA. (2001). Auge y caída de Sendero Luminoso. *Bajo el volcán. Revista de posgrado de sociología* 003: 75- 97.
- GOLTE, JÜRGEN Y RAMÓN PAJUELO, (eds.). (2012). *Universos de memoria. Aproximación a los retablos de Edilberto Jiménez sobre la violencia política*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- PINO, PONCIANO. (2017). *En el nombre del gobierno. El Perú y Uchuraccay: un siglo de política campesina*. Lima: La Siniestra Ensayos, Universidad Nacional de Juliaca.
- QUISPE-AGNOLI, ROCÍO. (2016). Acerca de los silencios y 'errores': '...el compañero de Colum a las Yndias. En: MAURO MAMANI MACEDO, (Ed.). *Guaman Poma de Ayala. Las travesías culturales*. Lima: Pakarina Ediciones, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 17-36.

ULFE, MARÍA EUGENIA. (2011). *Cajones de la memoria. La historia reciente del Perú a través de los retablos andinos*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

VILLAR, ALFREDO. (2015). Rupay. Hacia una historieta popular. *Revista latinoamericana de estudios sobre la historieta*, 33: 01-15.

Unidad IV

Res. H. N° 1702/25

Corpus

AGÜERO, JOSÉ CARLOS (2015). *Los rendidos. Sobre el don de perdonar*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.

GAVILÁN SÁNCHEZ, LURGIO (2013) [2012]. *Memorias de un soldado desconocido. Autobiografía y antropología de la violencia*. Prólogo de Carlos Iván Degregori e Introducción de Yerko Castro Neira. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.

Bibliografía crítica y teórica

BASILE, TERESA. (2019). Memorias perturbadoras: las narrativas de los otros HIJOS. En: LUCERO DE VIVANCO Y MARÍA TERESA JOHANSSON, (Comps.), *Pasados contemporáneos. Acercamientos interdisciplinarios a los derechos humanos y las memorias en Perú y América Latina*. Madrid: Iberoamericana, Vervuert, 293-310.

CAMPUZANO, BETINA SANDRA. (2016). Tatuajes de la memoria: autobiografía y violencia en el Perú reciente. *Verba Hispanica XXIV*, 2016. Facultad de Arte, Universidad de Ljubljana, Eslovenia: 185-199.

CAMPUZANO, BETINA SANDRA. (2019). Forasteros, indios urbanos y migrantes digitales. Figuras y nociones de la migración en el sistema testimonial andino. *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*. Año XLV, n°90. Lima-Boston: 193-216.

CISNEROS, RENATO (2017) [2015]. *La distancia que nos separa*. Lima: Planeta.

DAONA, VICTORIA. (2017). Las voces de los/as hijos/as de desaparecidos/as en Argentina: un género. *El taco en la Brea*. Año 4, n°6: 37-55.

LUDMER, JOSEFINA. (1977). Contar el cuento. En: *Onetti. Los procesos de construcción del relato*. Buenos Aires: Sudamericana, 143-186.

NORIEGA BERNUY, JULIO. (2012). *Caminan los apus. Escritura andina en migración*. Lima: Pakarina.

e. Relaciones interdisciplinarias:

Se prevé el diálogo e intercambio de experiencias con artistas, escritores y especialistas en estudios andinos en vista a la organización del IV Congreso Internacional de Culturas y Literaturas Andinas,

organizado por el seminario y previsto para el año 2026, en la ciudad de Salta.

Res. H. N° 1702/25

f. Actividades de investigación y/o extensión:

Se prevé el intercambio con los integrantes del Proyecto de Investigación Proyecto A n°2892 “Memorias, migraciones y agencias en la narrativa latinoamericana contemporánea”, radicado en el CIUNSa, bajo la dirección de la docente responsable del seminario, Dra. Campuzano.

También, se prevé la participación en el Workshop de Investigación: “Literatura latinoamericana: cruces entre género, divergencias y memorias en conflicto”, que se realizará el 30 de setiembre y el 1° de octubre de 2025. El evento contará con la presencia de investigadores de Universidad Nacional de Tucumán, Universidad Nacional del Cuyo, Universidad Nacional de San Juan y Universidad Nacional de Mar del Plata.

Por último, se espera la participación en las I Jornadas de Literatura Hispanoamericana organizadas por la Cátedra de Literatura Hispanoamericana en el mes de noviembre.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'B. Campuzano', enclosed within a rectangular box.

Prof. Dra. Betina Campuzano